

О Договоре о дружбе, сотрудничестве и партнерстве между Российской Федерацией и Украиной

Распоряжение · № 422-рп · от 05.08.1994 · Президент Российской Федерации · Действует без изменений

РАСПОРЯЖЕНИЕ ПРЕЗИДЕНТА РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

О Договоре о дружбе, сотрудничестве и партнерстве между Российской Федерацией и Украиной

Одобрить в качестве основы для переговоров с Украинской Стороной проект Договора о дружбе, сотрудничестве и партнерстве между Российской Федерацией и Украиной (прилагается).

Разрешить государственной делегации Российской Федерации по переговорам с Украиной вносить в ходе переговоров в прилагаемый проект Договора изменения и дополнения, отвечающие интересам Российской Федерации.

Президент Российской Федерации Б.Ельцин

5 августа 1994 года

№ 422-рп

Проект

ДОГОВОР

о дружбе, сотрудничестве и партнерстве между Российской Федерацией и Украиной

Российская Федерация и Украина, далее именуемые "Высокие Договаривающиеся Стороны", опираясь на исторически сложившиеся тесные связи между двумя государствами и дружественные отношения между их народами,

отмечая, что Договор между РСФСР и Украинской ССР от 19 ноября 1990 года способствовал развитию добрососедских отношений между обоими государствами,

подтверждая свои обязательства, вытекающие из положений Соглашения между Российской Федерацией и Украиной о дальнейшем развитии межгосударственных отношений от 23 июня 1992 года,

считая, что укрепление дружественных отношений, добрососедства и взаимовыгодного сотрудничества отвечает коренным интересам их народов, служит делу мира и международной безопасности,

стремясь придать новое качество этим отношениям и укрепить их правовую основу, преисполненные решимости обеспечить необратимость и поступательность демократических процессов в обоих государствах,

учитывая договоренности в рамках Содружества Независимых Государств, подтверждая свою приверженность нормам международного права, прежде всего положениям Устава Организации Объединенных Наций, и следуя обязательствам, взятым в рамках Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе, договорились о нижеследующем:

Статья 1

Высокие Договаривающиеся Стороны как дружественные равноправные и суверенные государства основывают свои отношения на взаимном уважении и доверии, партнерстве и сотрудничестве.

Статья 2

Высокие Договаривающиеся Стороны уважают территориальную целостность друг друга и

нерушимость существующих между ними границ в соответствии с их обязательствами по Заключительному акту Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе.

Статья 3

Высокие Договаривающиеся Стороны строят отношения друг с другом на основе принципов взаимного уважения, суверенного равенства, территориальной целостности, нерушимости границ, мирного урегулирования споров, неприменения силы или угрозы силой, включая экономические и иные способы давления, права народов свободно распоряжаться своей судьбой, невмешательства во внутренние дела, соблюдения прав человека и основных свобод, сотрудничества между государствами, добросовестного выполнения взятых международных обязательств, а также других общепризнанных норм международного права.

Статья 4

Высокие Договаривающиеся Стороны исходят из того, что добрососедство и сотрудничество между ними являются важными факторами повышения стабильности и безопасности в Европе и во всем мире. Они осуществляют тесное сотрудничество в целях укрепления международного мира и безопасности. Они предпринимают необходимые меры с тем, чтобы способствовать процессу всеобщего разоружения, созданию и укреплению систем коллективной безопасности, в том числе в Европе, а также усилению миротворческой роли ООН и повышению эффективности региональных механизмов безопасности.

Стороны прилагают усилия к тому, чтобы урегулирование всех спорных проблем осуществлялось исключительно мирными средствами, и сотрудничают в предотвращении и урегулировании конфликтов и ситуаций, затрагивающих их интересы.

Статья 5

Высокие Договаривающиеся Стороны проводят регулярные консультации с целью обеспечения дальнейшего углубления двусторонних отношений и обмена мнениями по многосторонним проблемам, представляющим взаимный интерес. Они в необходимых случаях координируют свои позиции с целью осуществления согласованных действий.

В этих целях по согласованию между Сторонами проводятся регулярные встречи на высшем уровне. Министры иностранных дел Сторон встречаются не реже чем два раза в год.

Рабочие встречи между представителями других министерств и ведомств Сторон для обсуждения вопросов, представляющих взаимный интерес, проводятся по мере необходимости.

Сторонами могут создаваться на постоянной или временной основе смешанные комиссии для решения отдельных вопросов в различных областях.

Статья 6

Каждая из Высоких Договаривающихся Сторон воздерживается от участия или поддержки каких бы то ни было действий, направленных против другой Высокой Договаривающейся Стороны, и обязуется не заключать с третьими странами каких-либо договоров, направленных против другой Стороны или затрагивающих ее интересы. Ни одна из Сторон не допустит также, чтобы ее территория была использована в ущерб безопасности другой Стороны.

Статья 7

В случае возникновения ситуации, которая, по мнению одной из Высоких Договаривающихся Сторон, создает угрозу миру, нарушает мир или затрагивает интересы ее национальной безопасности, суверенитета и территориальной целостности, она может обратиться к другой Высокой Договаривающейся Стороне с предложением безотлагательно провести соответствующие

консультации. Стороны обмениваются соответствующей информацией и при необходимости осуществляют согласованные меры с целью преодоления такой ситуации, включая взаимную помощь в отражении агрессии против одной из них или обеих Высоких Договаривающихся Сторон.

Статья 8

Высокие Договаривающиеся Стороны строят свои отношения в сфере военного, военно-технического сотрудничества, обеспечения государственной безопасности, пограничного и экспортного контроля и таможенного дела на основе отдельных соглашений.

Статья 9

Высокие Договаривающиеся Стороны, подтверждая решимость идти по пути сокращения вооруженных сил и вооружений, будут способствовать процессу разоружения и взаимодействовать в деле неукоснительного выполнения соглашений в области сокращения вооруженных сил и вооружений, в том числе ядерных.

Статья 10

Каждая из Высоких Договаривающихся Сторон гарантирует лицам, проживающим на ее территории, право сохранить, в соответствии с их свободным волеизъявлением, гражданство государства проживания, приобрести гражданство другой Высокой Договаривающейся Стороны или иметь двойное гражданство.

Вопросы, связанные с возможностью для лиц, проживающих на территории Сторон, иметь двойное гражданство, будут урегулированы отдельными соглашениями с учетом законодательства Высоких Договаривающихся Сторон.

Статья 11

Каждая из Высоких Договаривающихся Сторон предоставляет на основе взаимности постоянно проживающим на ее территории гражданам другой Высокой Договаривающейся Стороны имущественные права, право на отдых, на охрану здоровья, на социальное обеспечение, на жилище, на образование на родном языке, на пользование достижениями культуры, на участие в общественных организациях, а также личные права и свободы на тех же основаниях и в таком же объеме, как и своим собственным гражданам. Граждане каждой из Сторон пользуются на территории другой Стороны теми же правами и несут те же обязанности в трудовых отношениях, что и ее собственные граждане.

Граждане каждой из Сторон на территории другой Стороны имеют право на обращение в суд и иные государственные органы для защиты своих прав и интересов и пользуются теми же процессуальными правами, что и граждане другой Стороны.

Каждая из Высоких Договаривающихся Сторон защищает права своих граждан, проживающих на территории другой Стороны, оказывает им покровительство и поддержку в соответствии с общепризнанными нормами международного права, обязательствами по документам СБСЕ и договоренностями в рамках Содружества Независимых Государств, участниками которых они являются. Каждая из Сторон предпринимает необходимые меры для создания благоприятного режима поездок граждан другой Стороны на своей территории.

В этих целях Стороны заключают между собой соответствующие соглашения.

Статья 12

Высокие Договаривающиеся Стороны принимают на своей территории необходимые меры, включая принятие соответствующих законодательных актов, для предотвращения и пресечения любых действий, представляющих собой подстрекательство к насилию против отдельных лиц или групп

граждан, основанное на национальной, расовой, этнической или религиозной нетерпимости, враждебности или ненависти, а также для защиты отдельных лиц или групп граждан, которые подвергаются или могут подвергнуться угрозам или актам насилия, дискриминации или враждебности по причинам их этнической, языковой, культурной или религиозной самобытности, и для защиты их собственности.

Статья 13

Высокие Договаривающиеся Стороны обеспечивают защиту этнической, культурной, языковой и религиозной самобытности национальных меньшинств на своей территории и создают условия для поощрения этой самобытности.

Каждая из Высоких Договаривающихся Сторон гарантирует право лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, индивидуально или совместно с другими лицами, принадлежащими к национальным меньшинствам, свободно выражать, сохранять и развивать свою этническую, культурную, языковую или религиозную самобытность и поддерживать и развивать свою культуру во всех ее аспектах, не подвергаясь каким-либо попыткам ассимиляции вопреки их воле.

Высокие Договаривающиеся Стороны гарантируют право лиц, принадлежащих к национальным меньшинствам, полностью и эффективно осуществлять свои права человека и основные свободы и пользоваться ими без какой-либо дискриминации и в условиях полного равенства перед законом.

Высокие Договаривающиеся Стороны заключают соглашение о сотрудничестве в целях обеспечения прав лиц, принадлежащих к этническим, языковым, культурным и религиозным меньшинствам.

Статья 14

Высокие Договаривающиеся Стороны развивают равноправное и взаимовыгодное сотрудничество в экономике, воздерживаются от действий, могущих нанести экономический ущерб друг другу. В этих целях Стороны принимают эффективные меры для согласования стратегии осуществления экономических реформ, углубления экономической интеграции на основе взаимной выгоды и формирования общего экономического пространства, сближают хозяйственное законодательство.

Высокие Договаривающиеся Стороны будут обеспечивать широкий обмен экономической информацией и доступ к ней предприятий, предпринимателей и ученых обеих Сторон.

Стороны будут стремиться к согласованию своей финансовой, денежно-кредитной, бюджетной, валютной, инвестиционной, ценовой, налоговой, торгово-экономической, а также таможенной политики, создадут равные возможности и гарантии для хозяйствующих субъектов, будут содействовать формированию и развитию прямых экономических и торговых отношений на всех уровнях, специализации и кооперации технологически связанных производств, предприятий, объединений, корпораций, банков, производителей и потребителей продукции на основе свободного перемещения товаров, услуг, капиталов и рабочей силы.

Высокие Договаривающиеся Стороны будут способствовать сохранению и развитию на взаимовыгодной основе производственной и научно-технической кооперации между промышленными предприятиями при разработке и производстве современной наукоемкой продукции, включая продукцию для нужд обороны.

Статья 15

Высокие Договаривающиеся Стороны обеспечат благоприятные условия для прямых торговых и иных экономических отношений и сотрудничества на уровне административно-территориальных единиц, городов, населенных пунктов в рамках их компетенции. Особое внимание будет уделяться развитию экономических связей приграничных регионов.

Статья 16

Высокие Договаривающиеся Стороны обеспечивают благоприятные экономические, финансовые и правовые условия для предпринимательской и иной хозяйственной деятельности предприятий, организаций и отдельных граждан другой Стороны, включая стимулирование и взаимную защиту их инвестиций. Стороны будут поощрять различные формы кооперации и прямых связей между гражданами, предприятиями, фирмами и другими хозяйствующими субъектами обоих государств.

Статья 17

Стороны взаимодействуют в различных международных экономических, финансовых и других организациях, оказывают поддержку друг другу во вступлении в те международные организации, соглашения и конвенции, участником которых не является одна из Высоких Договаривающихся Сторон.

Статья 18

Высокие Договаривающиеся Стороны расширяют сотрудничество в области транспорта, обеспечивают свободный транзит лиц, грузов и транспортных средств через территории друг друга без взимания таможенных пошлин, налогов, транзитных и других сборов, установленных в отношении транзита.

Статья 19

Высокие Договаривающиеся Стороны исходят из того, что вопросы отношений собственности, затрагивающие их интересы, подлежат урегулированию на основе отдельных соглашений.

Статья 20

Высокие Договаривающиеся Стороны уделяют особое внимание развитию сотрудничества в области освоения космического пространства, в обеспечении функционирования национальных энергетических систем, транспортных систем и систем связи и информатики, способствуя сохранению, рациональному использованию и развитию сложившихся в этих областях комплексов и единых систем.

Перевозки грузов и пассажиров железнодорожным, воздушным, морским, речным и автомобильным транспортом между обеими Сторонами и транзитом по их территориям, включая операции через морские, речные и воздушные порты, железнодорожные и автомобильные сети, а также операции через линии связи, магистральные трубопроводные и электрические сети, расположенные на территории другой Стороны, осуществляются в порядке и на условиях, предусмотренных отдельными соглашениями, заключаемыми компетентными органами Сторон.

Статья 21

Высокие Договаривающиеся Стороны будут оказывать взаимное содействие при ликвидации возникших в результате чрезвычайных ситуаций аварий на представляющих взаимный интерес для обеих Сторон межгосударственных линиях связи, магистральных трубопроводах, энергетических системах, путях сообщения и других объектах.

Порядок взаимодействия при проведении восстановительных работ определяется отдельными соглашениями.

Статья 22

Высокие Договаривающиеся Стороны сотрудничают в области образования, науки и техники, в развитии исследовательской деятельности, поощряя прямые связи между их научно-исследовательскими организациями и осуществление совместных программ и разработок, в особенности в области передовых технологий. Вопросы использования результатов совместных исследований, полученных в ходе сотрудничества, будут согласовываться отдельно в каждом

конкретном случае путем заключения соответствующих соглашений.

Стороны взаимодействуют в сфере подготовки кадров, поощряют обмен специалистами, учеными, аспирантами, стажерами и студентами. Они взаимно признают эквивалентность документов об образовании, ученых степенях и ученых званиях и заключают по данному вопросу отдельное соглашение.

Стороны обеспечивают равенство образовательных учреждений, входящих в их национальные системы образования, независимо от языка обучения, создают условия для изучения русского и украинского языков, преподавания на этих языках, в том числе в общеобразовательных учреждениях и высших учебных заведениях, и оказывают им равноценную государственную поддержку.

Стороны осуществляют обмен научно-технической информацией, оказывают содействие в развитии отношений в области авторского права, а также осуществляют сотрудничество по вопросам защиты прав на промышленную и интеллектуальную собственность, руководствуясь международными обязательствами своих стран в этой области.

Статья 23

Высокие Договаривающиеся Стороны развивают сотрудничество в области культуры, средств массовой информации, туризма и спорта.

Стороны всемерно содействуют укреплению и расширению творческого обмена и взаимодействия между коллективами, организациями и объединениями деятелей литературы и искусства, кинематографии, книгоиздательской сферы, архивного дела своих стран, проведению традиционных дней национальных культур, художественных фестивалей и выставок, гастролей творческих коллективов и солистов, обмена делегациями деятелей культуры и специалистов на государственном, региональном и местном уровнях, организации национальных культурных центров на территории своих государств.

Стороны оказывают государственную поддержку в разработке и реализации совместных программ возрождения и развития индустрии туризма, освоения новых перспективных рекреационных зон, сохранения, реставрации и эффективного использования культурно-исторических и религиозных памятников и объектов. Всемерно поощряются укрепление контактов между спортивными организациями и клубами, совместное проведение межгосударственных спортивных мероприятий.

Стороны обеспечивают реализацию совместных взаимовыгодных программ укрепления материально-технической базы телерадиовещания, в том числе дальнейшего развития спутникового вещания, организацию теле- и радиопередач, в частности, на Украине - на русском языке, в России - на украинском языке путем заключения в каждом отдельном случае соответствующих соглашений. Стороны будут содействовать развитию контактов между людьми, политическими партиями и движениями, профсоюзами, церквями, оздоровительными, спортивными, туристическими и другими организациями и союзами.

Статья 24

Высокие Договаривающиеся Стороны осуществляют сотрудничество в области защиты и улучшения состояния окружающей среды, предотвращения трансграничных загрязнений, рационального и ресурсосберегающего природопользования, способствуют согласованным действиям в этой области на региональном и глобальном уровнях, стремясь к созданию всеобъемлющей системы международной экологической безопасности.

Стороны исходят из того, что специальные вопросы охраны окружающей природной среды и обеспечения экологической безопасности, в том числе вопросы действий в условиях чрезвычайных экологических ситуаций, подлежат урегулированию на основе отдельных соглашений.

Статья 25

Высокие Договаривающиеся Стороны развивают сотрудничество в области социальной защиты и социального обеспечения граждан. Они заключают специальные соглашения с целью решения вопросов трудовых отношений, трудоустройства, социальной защиты, социального обеспечения граждан одной Стороны, осуществляющих трудовую деятельность или приобретших трудовой стаж на территории другой Стороны, и по другим вопросам в этой области, требующим согласованных решений.

Стороны обеспечат свободный и бесперебойный перевод пенсий, алиментов, пособий, средств по возмещению вреда вследствие трудового увечья и других социально значимых платежей гражданам одной из Сторон, постоянно или временно пребывающим на территории другой Стороны.

Статья 26

Высокие Договаривающиеся Стороны как причерноморские государства тесно сотрудничают в рамках Стамбульской Декларации об экономическом сотрудничестве стран Черноморского региона от 25 июня 1992 года. Они готовы и далее развивать всестороннее сотрудничество в деле спасения и сохранения природной среды Черного моря, проведения морских и климатологических исследований, использования рекреационных возможностей и природных ресурсов Черного моря, развития судоходства и эксплуатации морских коммуникаций, портов и сооружений.

Статья 27

Высокие Договаривающиеся Стороны уделяют особое внимание развитию взаимовыгодного сотрудничества в области здравоохранения и улучшения санитарно-эпидемиологической обстановки, производства лекарственных препаратов и медицинской техники, подготовки высококвалифицированных кадров для лечебных учреждений Сторон.

Статья 28

Высокие Договаривающиеся Стороны сотрудничают в борьбе с преступностью, прежде всего с организованной и экономической, терроризмом во всех его формах и проявлениях, в том числе с преступными деяниями, направленными против безопасности морского судоходства, гражданской авиации и железнодорожного транспорта, незаконным оборотом наркотических средств и психотропных веществ, незаконной торговлей оружием и контрабандой, включая незаконное перемещение через границу культурных ценностей.

Статья 29

Высокие Договаривающиеся Стороны уделяют большое внимание развитию контактов и сотрудничества между парламентами и парламентариями обоих государств.

Статья 30

Высокие Договаривающиеся Стороны будут сотрудничать на основе отдельных соглашений в правовой сфере.

Статья 31

Настоящий Договор не затрагивает прав и обязательств Высоких Договаривающихся Сторон, вытекающих из других международных договоров, участниками которых они являются.

Статья 32

Споры относительно толкования и применения положений настоящего Договора подлежат урегулированию путем консультаций и переговоров между Высокими Договаривающимися Сторонами.

Статья 33

Высокие Договаривающиеся Стороны заключат между собой другие соглашения, необходимые для осуществления положений настоящего Договора, а также соглашения о сотрудничестве в областях, представляющих взаимный интерес.

Статья 34

Настоящий Договор подлежит ратификации и вступает в силу в день обмена ратификационными грамотами.

Со дня вступления в силу настоящего Договора прекращает свое действие Договор между Российской Советской Федеративной Социалистической Республикой и Украинской Советской Социалистической Республикой от 19 ноября 1990 года.

Статья 35

Настоящий Договор заключается сроком на десять лет. Его действие будет затем автоматически продлеваться на последующие десятилетние периоды, если ни одна из Высоких Договаривающихся Сторон не заявит другой Высокой Договаривающейся Стороне о своем желании прекратить его действие путем письменного уведомления не менее чем за шесть месяцев до истечения очередного десятилетнего периода.

Статья 36

Настоящий Договор подлежит регистрации в Секретариате Организации Объединенных Наций в соответствии со статьей 102 Устава ООН.

Совершено в г. _____ " ____ " _____ 199__ года в двух экземплярах, каждый на русском и украинском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

ЗА РОССИЙСКУЮ ФЕДЕРАЦИЮ

ЗА УКРАИНУ